

Porównanie tłumaczeń Dzieje 9:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I tutaj ma władzę od arcykapłanów związać wszystkich przywołujących imię Twoje
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i tutaj ma władzę od arcykapłanów, aby związać wszystkich,* którzy wzywają Twojego imienia.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I tutaj ma władzę od arcykapłanów związać wszystkich przywołujących imię Tve".
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I tutaj ma władzę od arcykapłanów związać wszystkich przywołujących imię Twoje
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tutaj też ma pełnomocnictwo od arcykapłanów, aby pojąć wszystkich, którzy wzywają Twojego imienia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tutaj także ma władzę od najwyższych kapłanów uwięzić wszystkich, którzy wzywają twego imienia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I tu ma moc od najwyższych kapłanów, aby wiązał wszystkie wzywające imienia twego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I tu ma moc od najwyższych kapłanów wiązać wszystkie, którzy wzywają imienia twego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I ma on tutaj władzę od arcykapłanów, aby więzić wszystkich, którzy wzywają Twego imienia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ma także upoważnienie od arcykapłanów, aby tutaj uwięzić wszystkich, którzy wzywają imienia twego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tutaj także ma władzę od arcykapłanów uwięzić wszystkich, którzy wzywają Twojego imienia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Otrzymał on od wyższych kapłanów pełnomocnictwo, aby także tutaj więzić tych, którzy wyznają Twoje imię".
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	I ma od arcykapłanów upoważnienie do zakucia w kajdany wszystkich wzywających Twojego imienia".
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ma on upoważnienie od arcykapłanów, aby i tutaj uwięzić tych wszystkich, którzy przyznają się do twego imienia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	ma nawet polecenie od arcykapłanów, by więzić wszystkich Twoich wyznawców'.

1) <x>510 9:2</x>; <x>510 22:5</x>; <x>510 26:10</x>

2) <x>510 2:21</x>; <x>510 9:21</x>; <x>510 22:16</x>; <x>520 10:13</x>; <x>530 1:2</x>; <x>620 2:22</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I тут має владу від архиєреїв - в'язати всіх, що покликаються на твоє ім'я.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także tu ma władzę od arcykapłanów, aby związać wszystkich, co wzywają Twego Imienia.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	a teraz ma pełnomocnictwo od głównych kohanim, aby pojmać każdego, kto wzywa Twego imienia".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A oto ma od naczelných kapłanów upoważnienie, by nakładać więzy na wszystkich, którzy wzywają twego imienia".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Podobno ma zgodę od najwyższych kapłanów, aby i tutaj aresztować wszystkich, którzy Tobie ufają.